

# KI MU AK 2018

---

-

*Euskadiko Film Laburrak*  
*Selección de Cortometrajes Vascos*  
*Selection of Basque Short Films*

-



01. Euskara	<b>2</b>
02. Español	<b>3</b>
03. English	<b>4</b>
04. Français	<b>5</b>
05. Italiano	<b>6</b>
06. Deutsch	<b>7</b>
07. Português	<b>8</b>

# NO ME DESPERTÉIS

Ez nazazue esnatu

*Zuzendaritza*

Sara Fantova

*Gidoia*

Sara Fantova, Nuria Dunjó, María Fernández Daranas

*Ekoizpena*

ESCAC FILMS

*Ekoizpen zuzendaritza*

Júlia Estruga

*Argazki zuzendaritza*

Clara Rus

*Kameralaria*

Guille Bullón

*Edizioa*

Javier Gil Alonso

*Efektu bereziak*

Helena Palomares, Marina Palomer, Luis Cossio (VFX)

*Soinua eta soinu muntaia*

Oriol Donat i Martos

*Musika*

Izaro, Xabier Méndez

*Antzezleak*

Ibone Ajuria, Josean Bengoetxea, Maddi Gutierrez, Eder Pastor, Malen Razkin, Amets Zulueta, Itziar Lazkano

*Iraupena*

21:00

*Jatorrizko formatua*

HD

*Generoa*

Drama

*Jatorrizko bertsioa*

Euskara eta gaztelania

*Sinopsia*

Bilbo, 2009. Jone nerabea DBHko 4. mailako ikaslea da giro aldarrikatzaile eta abertzaleko institutu batean. Aita Eusko Jaurlaritzako kargu politiko izendatzearen ondorioz, eskolta jarriko diote eta ordura arteko bizimodua galduko du.

*Zuzendariaren biografia*

Bilbo, 1993. 2013an, unibertsitate-ikasketak hasi zituen ESCACen (Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya) eta handik bi urtera, zuzendaritza zinematografikoan espezializatu zen. 2018an graduatu zen *No me despertéis* Bilbon filmatutako film laburrarekin, esperientzia pertsonal batean oinarritua.

*Zuzendariaren filmografia*

2018 No me despertéis (fikzioa) 21'

# NO ME DESPERTÉIS

*Dirección*

**Sara Fantova**

*Guión*

**Sara Fantova, Nuria Dunjó, María Fernández Daranas**

*Producción*

**ESCAC FILMS**

*Dirección de producción*

**Júlia Estruga**

*Dirección de fotografía*

**Clara Rus**

*Operador de cámara*

**Guille Bullón**

*Montaje*

**Javier Gil Alonso**

*Efectos especiales*

**Helena Palomares, Marina Palomer, Luis Cossio (VFX)**

*Sonido y montaje de sonido*

**Oriol Donat i Martos**

*Música*

**Izaro, Xabier Méndez**

*Intérpretes*

**Ibone Ajuria, Josean Bengoetxea, Maddi Gutierrez, Eder Pastor, Malen Razkin, Amets Zulueta, Itziar Lazkano**

*Duración*

**21:00**

*Formato original*

**HD**

*Género*

**Drama**

*Versión original*

**Euskera y español**

*Sinopsis*

**Bilbao, 2009.** Jone es una adolescente de 4º de la ESO. En su instituto se respira un ambiente reivindicativo y abertzale. Un día, su padre asume un cargo político en el Gobierno Vasco, por lo que tendrá que llevar escolta y renunciar a la vida que hacía hasta entonces.

*Biografía de la directora*

**Bilbao, 1993.** En 2013 comienza sus estudios universitarios en la ESCAC (Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya), especializándose dos años más tarde en dirección cinematográfica. Se gradúa en 2018 con *No me despertéis*, un cortometraje rodado en Bilbao y basado en una experiencia personal.

*Filmografía de la directora*

**2018 No me despertéis (ficción) 21'**



**ENGLISH**  
Kimuak 2018

# NO ME DESPERTÉIS

Don't Wake Me Up

*Direction*

Sara Fantova

*Screenplay*

Sara Fantova, Nuria Dunjó, María Fernández Daranas

*Production*

ESCAC FILMS

*Production management*

Júlia Estruga

*Cinematographers*

Clara Rus

*Camera operator*

Guille Bullón

*Editing*

Javier Gil Alonso

*Special effects*

Helena Palomares, Marina Palomer, Luis Cossio (VFX)

*Sound and Sound editing*

Oriol Donat i Martos

*Music*

Izaro, Xabier Méndez

*Cast*

Ibone Ajuria, Josean Bengoetxea, Maddi Gutierrez, Eder Pastor, Malen Razkin, Amets Zulueta, Itziar Lazkano

*Running time*

21:00

*Original format*

HD

*Genre*

Drama

*Original version*

Basque and Spanish



**Euskadiko Film Laburrak**  
Selección de Cortometrajes Vascos  
Selection of Basque Short Films

*Synopsis*

Bilbao, 2009. Jone is a teenager in the 4th year of secondary school. In her school there is a strong activist and Basque nationalist atmosphere. One day her father takes a political post in the Basque Government, which means the need to have a bodyguard and give up the life they had been living until then.

*Director's biography*

Bilbao, 1993. In 2013, she began her university studies at the ESCAC (Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya), specialising two years later in film directing. She graduated in 2018 with *No me despertéis* (Don't wake me up), a short film shot in Bilbao and based on a personal experience.

*Director's filmography*

2018 No me despertéis (fiction) 21'

# NO ME DESPERTÉIS

Ne me réveillez pas

*Réalisation*

Sara Fantova

*Scénario*

Sara Fantova, Nuria Dunjó, María Fernández Daranas

*Production*

ESCAC FILMS

*Direction de production*

Júlia Estruga

*Direction de la photographie*

Clara Rus

*Cadreur*

Guille Bullón

*Montage*

Javier Gil Alonso

*Effets spéciaux*

Helena Palomares, Marina Palomer, Luis Cossio (VFX)

*Son et montage du son*

Oriol Donat i Martos

*Musique*

Izaro, Xabier Méndez

*Acteurs*

Ibone Ajuria, Josean Bengoetxea, Maddi Gutierrez, Eder Pastor, Malen Razkin, Amets Zulueta, Itziar Lazkano

*Durée*

21:00

*Format original*

HD

*Genre*

Drame

*Version originale*

Basque et espagnol

*Synopsis*

Bilbao, 2009. Jone est une adolescente du Seconde. Dans son lycée, on respire une atmosphère revendicative et *abertzale*. Un jour, son père occupe un poste politique au Gouvernement basque, pour lequel il devra être escorté et renoncer à la vie qu'il menait jusqu'alors.

*Biographie de la réalisatrice*

Bilbao, 1993. En 2013, elle entame des études universitaires à l'ESCAC (École Supérieure de Cinéma et d'Audiovisuel de Catalogne), en se spécialisant deux années plus tard dans la réalisation cinématographique. Elle obtient son diplôme en 2018 avec *No me despertéis* (Ne me réveillez pas), un court-métrage tourné à Bilbao et basé sur une expérience personnelle.

*Filmographie de la réalisatrice*

2018 No me despertéis (fiction) 21'

# NO ME DESPERTÉIS

Non svegliatemi

*Regia*

Sara Fantova

*Sceneggiatura*

Sara Fantova, Nuria Dunjó, María Fernández Daranas

*Produzione*

ESCAC FILMS

*Direzione di produzione*

Júlia Estruga

*Direttore della fotografia*

Clara Rus

*Cineoperatore*

Guille Bullón

*Montaggio*

Javier Gil Alonso

*Effetti speciali*

Helena Palomares, Marina Palomer, Luis Cossio (VFX)

*Suono e montaggio del suono*

Oriol Donat i Martos

*Musica*

Izaro, Xabier Méndez

*Cast*

Ibone Ajuria, Josean Bengoetxea, Maddi Gutierrez, Eder Pastor, Malen Razkin, Amets Zulueta, Itziar Lazkano

*Durata*

21:00

*Formato originale*

HD

*Genere*

Drama

*Versione originale*

Basco e spagnolo

*Sinossi*

Bilbao, 2009. Jone è un'adolescente di secondo superiore. Nella sua scuola si respira un'atmosfera rivendicativa e indipendentista. Un giorno, suo padre assume un incarico politico nel Governo basco, quindi lei dovrà muoversi con la scorta e rinunciare alla vita che faceva fino a quel momento.

*Biografia della regista*

Bilbao, 1993. Nel 2013 inizia gli studi universitari presso la ESCAC (Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya), specializzandosi due anni più tardi in Regia cinematografica. Si laurea nel 2018 con *No me despertéis* (Non mi svegliate), un cortometraggio girato a Bilbao e basato su un'esperienza personale.

*Filmografia della regista*

2018 No me despertéis (finzione) 21'



**DEUTSCH**  
Kimuak 2018

# NO ME DESPERTÉIS

Weckt Mich Nicht Auf

*Regie*

**Sara Fantova**

*Drehbuch*

**Sara Fantova, Nuria Dunjó, María Fernández Daranas**

*Produktion*

**ESCAC FILMS**

*Produktionsleitung*

**Júlia Estruga**

*Bildregie*

**Clara Rus**

*Kameramann*

**Guille Bullón**

*Schnitt*

**Javier Gil Alonso**

*Spezialeffekte*

**Helena Palomares, Marina Palomer, Luis Cossio (VFX)**

*Ton und Tonschnitt*

**Oriol Donat i Martos**

*Musik*

**Izaro, Xabier Méndez**

*Besetzung*

**Ibone Ajuria, Josean Bengoetxea, Maddi Gutierrez, Eder Pastor, Malen Razkin, Amets Zulueta, Itziar Lazkano**

*Länge*

**21:00**

*Original Format*

**HD**

*Genre*

**Drame**

*Originalfassung*

**Baskisch und Spanisch**

**KI  
MU  
AK** 

*Euskadiko Film Laburrak*  
*Selección de Cortometrajes Vascos*  
*Selection of Basque Short Films*

*Synopse*

**Bilbao, 2009.** Jone ist ein Teenager, der die 10. Klasse der Gesamtschule besucht. An ihrer Schule herrscht ein forderndes, vom baskischen Nationalismus geprägtes Klima. Eines Tages übernimmt ihr Vater ein politisches Amt in der Baskischen Regierung. Deshalb wird er von nun an von einem Leibwächter begleitet und muss seinen bisherigen Lebensstil aufgeben.

*Biographie*

**Bilbao, 1993.** 2013 begann sie ihr Studium an der ESCAC (Höhere Schule für Kino und Audiovisuelles von Katalonien), wobei sie sich zwei Jahre später auf Filmregie spezialisierte. Sie schloss ihr Hochschulstudium 2018 mit *No me despertéis* ab, einem in Bilbao gedrehten Kurzfilm, der auf persönlichen Erlebnissen beruht.

*Filmographie*

**2018 No me despertéis (Fiktion) 21'**



# NO ME DESPERTÉIS

Não me acordem

*Realizadora*  
**Sara Fantova**

*Argumento*  
**Sara Fantova, Nuria Dunjó, María Fernández Daranas**

*Produção*  
**ESCAC FILMS**

*Direção de produção*  
**Júlia Estruga**

*Direção de fotografia*  
**Clara Rus**

*Operador de câmara*  
**Guille Bullón**

*Montagem*  
**Javier Gil Alonso**

*Efektu bereziak*  
**Helena Palomares, Marina Palomer, Luis Cossio (VFX)**

*Som e montagem de som*  
**Oriol Donat i Martos**

*Música*  
**Izaro, Xabier Méndez**

*Elenco*  
**Ibone Ajuria, Josean Bengoetxea, Maddi Gutierrez, Eder Pastor, Malen Razkin, Amets Zulueta, Itziar Lazkano**

*Duração*  
**21:00**

*Formato original*  
**HD**

*Género*  
**Drama**

*Versão original*  
**Basco e espanhol**

*Sinopse*

Bilbao, 2009. Jone é uma adolescente do ensino secundário. Na sua escola respira-se um ambiente reivindicativo e nacionalista basco. Um dia, o seu pai assume um cargo político no Governo Basco, pelo que terá que ter escolta e renunciar à vida que tinha até então.

*Biografia do realizador*

Bilbao, 1993. Em 2013, começa os seus estudos universitários na ESCAC (Escola Superior de Cinema i Audiovisuais de Catalunya), especializando-se dois anos mais tarde em realização cinematográfica. Gradua-se em 2018 com *No me despertéis*, uma curta-metragem filmada em Bilbao e baseada numa experiência pessoal.

*Filmografia do realizador*

2018 *No me despertéis* (ficção) 21'